

## УПРАВЛЕНИЕ ПРОГРАММАМИ ДВОЙНЫХ ДИПЛОМОВ В ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ

**К.К. ШЕБЕКО, В.Ю. ДРУК, О.А. ХМЕЛЬ**

*Полесский государственный университет,  
г. Пинск, Республика Беларусь*

*Статья подготовлена при поддержке Белорусского фонда фундаментальных исследований в рамках договора № Г15МС-046 от 4 мая 2015 года*

**Введение.** Целью настоящего исследования явилось изучение международного опыта разработки и реализации программ двойного диплома в контексте растущей интеграции и глобализации. В качестве задач было определено изучение современных направлений в развитии программ двойного диплома, выявление имеющихся проблем и недостатков, а также разработка рекомендаций, которые позволят эффективно реализовывать программы двойного диплома в Республике Беларусь.

Теоретической и методологической базой исследования послужили аналитические доклады и отчеты международных организаций, статистические данные, зарубежные публикации. Важность исследования состоит в том, что в результате анализа имеющихся источников, обобщен европейский опыт и разработаны практические рекомендации по организации работы с программами двойного диплома.

**Результаты и их обсуждение.** В современных условиях одним из перспективных направлений международного обучения в Европе являются программы двойного диплома. Они предоставляют студенту возможность получить международную подготовку и обеспечить себе тем самым конкурентное преимущество при трудоустройстве на работу. Можно выделить конкурентные преимущества как для студентов, непосредственно обучающихся на этих программах, так и университета, реализующего обучение по совместным образовательным программам. Преимуществом для студента является получение диплома европейского образца, совершенствование знания иностранного языка, возможность получения европейского опыта. Кроме того, в рамках программ двойного диплома возможно получение квалификаций, которые не могут предложить отечественные университеты. Для преподавателей открываются новые возможности профессионального роста и сотрудничества, в рамках данной деятельности осуществляется модернизация учебных планов и технологий обучения и, как результат, университеты получают добавленную стоимость в форме более качественных и конкурентоспособных образовательных программ. В рамках программ двойного диплома вуз получает международную аккредитацию, что является сигналом высокого качества для рынка образовательных услуг и повышает конкурентоспособность университета, позволяет привлечь больше студентов и эффективно реализовать заявленную миссию.

Идея двойных степеней в Европе получила свое развитие в 80-х годах прошлого века. Основной причиной создания программ такого рода явилась необходимость взаимного признания дипломов, получаемых в европейских университетах в условиях складывающегося общеевропейского рынка труда. В конце 80-х была создана программа Erasmus, что явилось дополнительным стимулом развития программ двойных степеней.

Вопрос разработки общих рамок совместных степеней был одним из ключевых при принятии Лиссабонской Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию. Впервые проблема двойных дипломов в Европейском пространстве высшего образования была четко обозначена в Коммюнике встречи европейских министров высшего образования 19 мая 2001 г. в Праге, в котором говорилось, что «в целях дальнейшего укрепления европейского измерения и повышения занятости выпускников вузов министры рекомендуют образовательному сектору вести ускоренными темпами разработку модулей, курсов и учебных планов на всех уровнях с наполнением их «европейским» содержанием, ориентацией или организацией. Это в особенности касается модулей, курсов, учебных планов подготовки дипломированных специалистов, предлагаемых сотрудничающими вузами в различных странах и ведущих к получению признаваемых сов-

местных степеней»<sup>1</sup>. Вопросам формирования партнерства при разработке и внедрении программ двойных дипломов была посвящена Грацкая декларация, разработанная и принятая Европейской ассоциацией университетов в 2003 г. Был проведен ряд семинаров и конференций (Стокгольм, 2002г., Мантуя, 2003г., Румыния, 2003г., Берлин, 2006г.). Так, на семинаре по совместным степеням в рамках Болонского процесса в Стокгольме, участники пришли к выводу, что двойные дипломы являются важным инструментом реализации целей Болонской декларации и Парижского коммюнике: развитие студенческой и академической мобильности, обеспечение занятости, качество образования, европейское измерение, привлекательность и конкурентоспособность Европейского пространства высшего образования. Кроме того, на Стокгольмском семинаре была предпринята попытка разработать требования общих рамок совместных степеней.

Таблица – Ретроспективный анализ основных мероприятий, содействующих процессу разработки программ двойного диплома

Название документа	Мероприятия, содействующие общеевропейскому процессу разработки программ двойного диплома
Лиссабонская Конвенция, 1997г.	разработка общих рамок совместных степеней
Коммюнике встречи европейских министров высшего образования, Прага, 2001г.	признание программ двойного диплома в качестве ключевого инструмента развития Болонского процесса
Итоговый документ семинара по совместным степеням в рамках Болонского процесса, Стокгольм, 2002г.	разработка общих рамок совместных степеней
Рекомендации семинара по интегрированным учебным планам, Мантуя, 2003г.	согласование основных элементов учебного процесса
Грацкая декларация, 2003г.	формирование партнерства для разработки и имплементации программ двойного диплома
Коммюнике встречи европейских министров высшего образования, Берлин, 2003г.	необходимость внесения корректив с целью сближения с квалификациями, принятыми в Европейском образовательном пространстве: унифицированное описание квалификаций, уровней и результатов обучения
Коммюнике встречи европейских министров высшего образования, Берген, 2005г.	повышение привлекательности Европейского пространства высшего образования
Коммюнике встречи европейских министров высшего образования, Лондон, 2007г.	реформирование учебных планов вузов
Коммюнике встречи европейских министров высшего образования, Левен, 2009г.	необходимость дальнейшей интернационализации вузов и более полное включение в глобальное сотрудничество для достижения устойчивого развития
Коммюнике встречи европейских министров высшего образования, Вена, 2010 г.	завершение создания Европейского пространства высшего образования
Коммюнике встречи европейских министров высшего образования, Бухарест, 2013г.	предложение по разработке «Европейского подхода к оценке качества совместных программ»
Коммюнике встречи европейских министров высшего образования, Ереван, 2015г.	утверждение стандартов «Европейского подхода к оценке качества совместных программ»

<sup>1</sup> Коммюнике встречи министров высшего образования стран Европы, ответственных за высшее образование, в Праге 19 мая 2001 года

В 2012 году была разработана Европейская стратегия мобильности, нацеленная на интенсификацию мобильности и разработку совместных образовательных программ. На Конференции министров образования европейских стран в Бухаресте в 2013 году было предложено разработать единые европейские подходы к оценке качества программ двойного диплома, в 2015 году в Ереване данный документ был вынесен на утверждение.

Количество программ двойных дипломов за последние годы значительно возросло. Большинство программ получило развитие как следствие двустороннего сотрудничества университетов, но есть и примеры программ, основанных на многосторонних контактах. Наиболее широкое распространение программы двойного диплома получили в таких странах, как Германия, Франция, Италия. Более 50% программ двойного диплома приходится на уровень магистратуры. По данным Института международного образования, насчитывается более 3700 программ магистратуры, полностью преподаваемых на английском языке и около 1000 программ, преподаваемых на английском языке частично. Наибольшее количество вузов, предлагающих магистерские программы на английском языке, насчитывается в таких западных странах, как Нидерланды, Германия, Швеция, Франция и Испания. Наиболее востребованные направления включают в себя бизнес и менеджмент (47,3%), инженерное дело и технологии (39,2%). Иностранцы предпочитают обучаться в Германии и Нидерландах, поток составляет 28% от общего объема мобильности. За этими странами следуют Швеция, Франция, Испания. Страны Бенилюкса и Скандинавии проводят обучение по магистерским программам целиком на английском языке. В большинстве стран программы рассчитаны в основном на иностранных студентов.

Анализ европейских программ двойного диплома позволяет выделить основные характеристики данной программы:

- Совместная разработка и утверждение учебного плана.
- Обязательное изучение части программы студентами в вузе–партнере.
- Пребывание студентов в вузе–партнере должно иметь одинаковую продолжительность.
- Периоды обучения и результаты экзаменов должны признаваться и засчитываться автоматически.
- Равнозначное участие в программе двойного диплома преподавателей от каждого вуза.
- Обучение заканчивается присвоением степени каждого вуза–партнера либо присвоением единой степени.

**Обзор европейских программ позволяет выделить 3 модели программ двойного диплома:**

- Программы двойных дипломов, когда вузы работают по согласованной учебной программе, в образовательном процессе принимают участие преподаватели обоих вузов, и каждый вуз–партнер присваивает свою собственную степень студенту.
- Программы двойных дипломов по согласованной учебной программе, когда зарубежный вуз обеспечивает чтение спецкурсов, а по окончании обучения студенту присваивается диплом национального вуза и сертификат вуза–партнера. Данная модель реализуется, как правило, с участием стран, не являющихся членами ЕС.
- Программы двойного диплома, в которых курсы национального и зарубежного вуза дополняют друг друга, и которые приводят к присвоению единого документа, утвержденного и признаваемого всеми вузами–участниками проекта.

Для преодоления неясности из–за существования различных подходов к разработке программ двойного диплома, функционирования различных моделей было предложено следующее определение программ двойных дипломов: программа двойного диплома – программа, основанная на сопоставимости и синхронизации образовательных программ университетов–партнеров и характеризующаяся принятием сторонами общих обязательств по таким вопросам, как определение целей программы, подготовка учебного плана, организация учебного процесса, присваиваемые квалификации [1, с.13]. В качестве ключевых критериев программ двойных дипломов должно выступать то, что они должны основываться на совместной разработке и осуществлении интегрированных учебных планов.

Разработка и реализация программ двойного диплома – трудоемкий процесс, который требует реализации цепочки последовательных действий. На сегодняшний день не существует унифицированной и общепризнанной системы создания и сопровождения программ двойного диплома. Анализ европейского опыта по реализации программ двойного диплома позволяет представить данный процесс в виде алгоритма управления программой [2].

### **Алгоритм управления программой:**

- Анализ потребности в подготовке специалистов необходимой квалификации с учетом запросов студентов и потребностей рынка.
- Назначение руководителей программы от каждой из сторон.
- Проработка действующего правового обеспечения как на национальном, так и международном уровне; заключение соглашения между вузами.
- Постановка цели и определение ожидаемых результатов программы: в программе должны быть определены цели, результаты обучения (компетенции) и их соотношение с национальными и европейскими требованиями.
- Определение продолжительности обучения и трудоемкости программы (в академических годах и кредитах ECTS).
- Определение перечня дисциплин совместной подготовки: обязательные и элективные курсы, разработка учебных модулей; требования к написанию выпускной работы, процедура итогового экзамена.
- Определение условий и местонахождения программы.
- Определение порядка и условий приема на обучение.
- Финансирование: определение стоимости обучения, включающей затраты и возможные доходы; определение возможных объемов грантовой поддержки.
- Определение профессорско–преподавательского состава от каждой из сторон (требования к квалификации, паритетное соотношение преподавателей от каждого вуза).
- Определение потоков студенческой мобильности.
- Разработка критериев качества подготовки.
- Разработка и постоянная актуализация информационного обеспечения программы.
- Получение аккредитации.
- Постоянный мониторинг программы.

В Европе существует проблема нормативно–правового обеспечения создания и сопровождения программ двойных дипломов. Однако в данном направлении многими странами ведется активная работа. Так, в Великобритании и Ирландии университеты обладают правом присвоения степеней. Также в Италии после реформы системы образования университетам было предоставлено право присваивать совместные степени в сотрудничестве с иностранными университетами. В Венгрии Акт о высшем образовании предоставил венгерским вузам право реализовывать программы двойных дипломов с зарубежными вузами–партнерами при условии, что вузы и их степени официально признаны. Во Франции если партнеры соглашаются принять французскую модель учебной программы, правовые проблемы отсутствуют. Также в вузах франкоговорящей части Бельгии предоставлено право заключать соглашения о программах двойных дипломов с зарубежными вузами, хотя проблемы с присвоением окончательных квалификаций при этом не исключены.

С институциональной точки зрения важным условием развития программ двойного диплома является обеспечение финансирования программ. Однако исследования показывают, что большинство стран не получают дополнительного финансирования на разработку и реализацию программ двойного диплома, что является основным барьером. На сегодняшний день проблема финансирования в основном решается за счёт грантовой поддержки различными европейскими фондами, либо сами вузы определяют приоритетность разработки программы двойного диплома и направляют финансирование на реализацию данного проекта. Однако ряд стран, таких как Албания, Германия, Финляндия, Италия, Литва, Люксембург, Норвегия, Румыния и Испания получают дополнительное финансирование на реализацию программ двойного диплома. Так, например, в Финляндии Центр международной мобильности предлагает специальные программы для поддержания сотрудничества с Россией и Китаем в образовательной сфере. В Италии в 2012 году был выделен 1 млн евро вузам, которые уже реализуют программы двойного диплома на их дальнейшее развитие. В 2013 году еще 1.5 млн евро было выделено на развитие совместных образовательных программ и поощрение мобильности. В Литве 18.5 млн евро было выделено из европейских фондов для разработки и реализации программ двойного диплома. Особая программа финансирования программ двойного диплома была создана в Норвегии. Администрированием программы занимается Национальное агентство, ответственное за международное сотрудничество (SIU), и выделяет финансирование на конкурсной основе. При этом можно разрабатывать такие программы только на уровне магистратуры и докторантуры. В Румынии также выделяются дополнительные средства на реализацию программ на иностранных языках.

Важным аспектом функционирования программ двойного диплома является оценка качества и механизмы аккредитации, так как специфика программ затрудняет использование стандартных процедур оценки. Аккредитация программ двойного диплома осуществляется, как правило, по двум моделям:

1. Одна часть программы получает аккредитацию в одной стране, другая часть в стране вуза–партнёра (36% от всех программ).

2. Совместная программа с присвоением единого диплома проходит аккредитацию в обеих странах, так как в данном случае требуется более формальный подход к стандартизации (40% от всех программ).

Значительный шаг в данном направлении был сделан на Конференции министров образования в Бухаресте, когда группа экспертов предложила разработать согласованные стандарты «Европейский подход к оценке качества совместных программ». Стандарты были представлены на рассмотрение на Ереванской встрече министров образования.

Создание и внедрение совместных образовательных программ с зарубежными вузами–партнёрами является актуальной задачей в контексте нарастания глобализационных тенденций и для рынка образовательных услуг высшей школы Республики Беларусь. В проекте Концепции развития высшего образования на 2015–2020 гг. заложена задача реализации 30% программ магистратуры на английском языке уже с сентября 2015 года, присоединения Беларуси к Болонскому процессу в мае 2015 году должно ускорить данный процесс.

Целесообразна разработка стратегии, которая будет учитывать общеевропейские тенденции и позволит интенсифицировать данный процесс. Создание программ двойного диплома требует значительных финансовых затрат. В первую очередь должна решаться проблема финансирования программы с учетом расходов на одного студента, необходимости использования материально–технических средств, оплаты труда преподавателей. Кроме того, следует предусмотреть возможность специальных грантов для студентов и преподавателей, участвующих в программе. В Беларуси вопрос финансирования таких программ может решаться за счет таких программ, как Tempus, Erasmusplus, Новая Евразия и ряд др.

Следует отметить, что в Беларуси не существует специальных норм, регламентирующих международное межвузовское сотрудничество. Университеты имеют право самостоятельно договариваться с зарубежными вузами о сотрудничестве в области совместных образовательных программ, исходя из действующей нормативно–правовой базы, наличия ресурсов, степени подготовленности вуза к международному сотрудничеству.

При разработке программ двойного диплома необходимо учитывать актуальные запросы рынка труда и требования работодателей к компетенциям специалистов, для чего необходимо привлекать представителей бизнеса к разработке учебного плана и программы обучения, чтению курсов, проведению мастер–классов, а также использовать данные организации в качестве баз практики.

Актуальной проблемой для Беларуси является сопоставление и признание степеней. В целом, белорусская система подготовки кадров соответствует принятому в Европе делению на доступный и послестепенный циклы. В Беларуси работает сеть ENIC, в компетенции которой находится признание квалификаций высшего образования, периодов обучения. Согласно Кодексу об образовании признание и установление соответствия периодов обучения, курсов высшего образования в организациях иностранных государств осуществляются Министерством образования Республики Беларусь в соответствии с законодательством, в том числе международными договорами Республики Беларусь, с выдачей свидетельства. В любом случае, разночтение в ступенях образования по сравнению с европейской системой на сегодняшний день не позволит Беларуси, в контексте присоединения к Болонскому процессу, гармонизировать систему высшего образования РБ с европейской, поэтому в проекте Закона Республики Беларусь «О внесении изменений и дополнений в Кодекс Республики Беларусь об образовании» предлагается схема бакалавр – магистр.

В 2013 в РБ была утверждена инструкция по расчету трудоемкости образовательных программ с использованием системы зачетных единиц по типу ECTS, однако осталась проблема укоренения данной системы в национальную систему образования. В белорусских вузах внедрена система управления качеством образования на основе международного стандарта ИСО 9001. Однако контроль качества высшего образования осуществляется департаментом, подотчетным Министерству образования РБ, в отличие от европейских стран, где на сегодняшний день функционирует более 30 независимых агентств. Для Беларуси видится необходимым создание системы профессионально–общественной аккредитации и сертификации профессиональных квалификаций, которые поз-

волят оценить с точки зрения профессионального сообщества и требований рынка труда конкурентоспособность образовательных программ и выпускников вуза.

Когда обучение осуществляется на иностранном языке, то, несомненно, возникает вопрос о качестве восприятия материала студентами. В ходе лекций, конечно же, возникают вопросы, связанные с незнакомой профессиональной лексикой. Как результат, студенты не успевают фиксировать материал, и возникают пробелы в знаниях. В связи с этим, осложняется задача лектора в плане адаптации материала для конкретной аудитории. Задача интегрирования студентов с недостаточной языковой компетенцией решается эффективнее, чем проблема недостаточной языковой компетенции вузовских преподавателей специальных дисциплин. Сами преподаватели, участвующие в реализации программ на английском языке, отмечают, что в сравнении с чтением лекций на родном языке, качество подаваемого материала снижается, и как результат, снижается интерес и мотивация студентов к обучению. Подготовка к преподаванию дисциплин специализации на английском языке, конечно же, является более затратной по времени. Также преподавание на английском языке связано с проблемами культурного характера, что определяется ролью и функциями преподавателя в различных культурах.

Университет, осуществляющий преподавание на английском языке, должен обеспечить управление программами и сопровождение студентов специалистами, владеющими английским языком. Иностранцам студентам нужна помощь в оформлении документов по учебным вопросам, а также элементарным бытовым вопросам. Для этого персонал, работающий с данным контингентом должен обладать соответствующей квалификацией.

Решение данных проблем видится в реализации следующих основных мероприятий:

1. Интенсивные курсы по обучению студентов и преподавателей английскому языку на соответствующих кафедрах вузов, организованных языковых центрах при вузах; интенсивные краткосрочные языковые курсы за рубежом, которые можно пройти за счёт грантов; стажировки в вузах–партнерах, педагогические семинары для преподавателей с целью овладения навыками межкультурного обучения.

2. Обучение иностранному языку в вузе должно быть профессионально направленным, т. е. непосредственно связанным с профессиональными интересами студентов, предоставлять им возможности для карьерного роста. Профессиональная направленность дисциплины «Иностранный язык» подразумевает интеграцию дисциплины с профилирующими дисциплинами. Что касается преподавателей профессионально ориентированного иностранного языка, то они должны владеть базовыми профильными знаниями для осуществления языковой профессионализации.

3. В белорусских вузах дисциплина «Иностранный язык» преподается для студентов 1 года обучения, что, конечно же, является недостаточным в контексте интернационализации высшего образования. Введение в вузах дисциплины «Иностранный язык (профессиональная лексика)» за счет дисциплин вузовского компонента на 2 и 3 году обучения будет способствовать повышению уровня языковой компетенции для осуществления будущей профессиональной деятельности.

4. Для профессорско–преподавательского состава, работающего в системе практикоориентированной магистерской подготовки, и в том числе осуществляющего обучение по дисциплинам учебного плана на английском языке, следует разработать дифференцированные (более низкие в сравнении с установленными на текущий момент) нормы учебной нагрузки, а также нормы времени, отводимого на научные исследования и консультирование магистрантов (максимально приблизив их к общеевропейским нормам).

5. Внедрить систему материального стимулирования для лиц из числа профессорско–преподавательского состава, осуществляющих обучение на английском языке, а также сотрудников, занимающихся сопровождением иностранных студентов, с навыками владения английским языком.

6. Учитывая достаточно высокий уровень подготовки обучающихся в практикоориентированных магистратурах, а также специфические потребности в обучении данного контингента, необходимо строить учебный процесс на новых образовательных технологиях, в том числе активно использовать элементы дистанционного обучения; стажировки на ведущих предприятиях как внутри страны, так и за рубежом; технологии тьюторства; активно привлекать специалистов, имеющих успешный опыт практической работы в среде управления и производственной деятельности; совершенствовать формы контроля знаний (в частности, изменить подходы к аттестации в рамках изученных дисциплин, а также защите выпускной магистерской работы).

**Выводы.** В Республике Беларусь, присоединившейся к Болонскому процессу, реализация программ двойных дипломов актуальна и важна в контексте нарастающих интеграционных и глоба-

лизационных тенденций, в свете интенсификации экспорта образовательных услуг и необходимости выведения образовательного процесса на качественно новый уровень. Многие шаги на пути к образовательной интеграции осуществлены. Проведенный анализ общеевропейских тенденций, предложения и рекомендации для национальной системы высшего образования могут способствовать преодолению препятствий на пути к обозначенному интеграционному процессу.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Sinyatkin, I. Analysis of Double Degree Programmes between EU and Russian HEIS. FINAL REPORT (Russian version) / I. Sinyatkin, A. Mishin, E. Karpuhina // Letter of Contract N 2009/222440, November 2010. – 83 с.
2. Obst, D. Joint and Double Degree Programs in the Global Context / D. Obst, M. Kuder, C. Banks // Institute of International Education, 2011. – 40 с.
3. European Commission / EACEA / Eurydice, 2015. The European Higher Education Area in 2015: Bologna Process Implementation Report. – Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. – 300 с.
4. Хмель, О.А. Совместные образовательные программы и программы двойных дипломов: основные проблемы и пути решения. Economic Development: Processes and Tendencies / О.А. Хмель, О.А. Теляк // International scientific–practical conference held in Vilnius Kolegija / University of Applied Sciences Faculty of Economics in April 29, 2015, the material (collection of articles), Volume I. – Vilnius : Vilnius kolegija, 2015, p. 240–251.

### DOUBLE DEGREE PROGRAM MANAGEMENT IN ALL–EUROPEAN PROSPECT

*K.K. SHEBEKO, V.Yu. DRUK, O.A. KHMEL*

#### *Summary*

All–European approaches to the double degree program elaboration are analyzed in the paper. Basic models of double degree programs are given; double degree program management algorithm on the basis of the European practice analysis is offered. The problems connected with double degree program elaboration and implementation are viewed by the authors; suggestions and recommendations for double degree program elaboration intensification in the Republic of Belarus are offered.

**Key words:** double degree program elaboration and implementation, double degree program models, double degree program management algorithm.

© Шебеко К.К., Друк В.Ю., Хмель О.А.

*Поступила в редакцию 21 апреля 2015г.*